

Komunikat prasowy FRA
Wiedeń/Bratysława, 10 listopada 2016 r.

Zaufanie niezbędne do stworzenia rzetelnego transgranicznego wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych

Państwa rzadko powołują się na zasady UE niezbędne do budowania zaufania w unijnej przestrzeni sprawiedliwości, co może utrudniać sprawiedliwe traktowanie osób uczestniczących w postępowaniach karnych. W dwóch nowych sprawozdaniach Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) przedstawiono szczegółowe wytyczne dla UE i państw członkowskich w celu zwiększenia skuteczności systemu sądownictwa karnego.

Charakterystyczną cechą rzetelnego wymiaru sprawiedliwości jest ochrona praw osób uczestniczących w postępowaniach karnych – powiedział dyrektor FRA [Michael O’Flaherty](#). Jeżeli chodzi o transgraniczny wymiar sprawiedliwości, musimy zwiększyć zaufanie między krajowymi systemami sądownictwa. Tylko w ten sposób zdołamy zapewnić sprawiedliwe traktowanie ludzi.

W sprawozdaniach przeanalizowano przepisy UE oraz sposób, w jaki ich zastosowanie w różnych kontekstach krajowych wpływa na poszczególne osoby podczas postępowań karnych, nakładania kar, przed procesem i po nim. Sprawozdania przedstawiają także, w jaki sposób ochrona praw może zwiększyć zaufanie między państwami członkowskimi w sprawach transgranicznych oraz w jaki sposób te przepisy mogą znacząco poprawić korzystanie z praw podstawowych w UE.

[Prawa osób podejrzanych i oskarżonych w całej UE – prawo do tłumaczenia pisemnego i ustnego oraz prawo do informacji](#) – polegają na tym, że osoby podejrzane i oskarżone mają prawo do uzyskania informacji oraz prawo do tłumaczenia pisemnego i ustnego. Prawa te zapewniają skuteczne uczestnictwo w postępowaniach karnych i ogólną rzetelność podczas procesu, niezależnie od tego, gdzie w UE toczy się postępowanie.

[Pozbawienie wolności i kary alternatywne w UE: aspekty dotyczące praw podstawowych podczas procedur transgranicznego przenoszenia przed procesem i po procesie](#) dotyczy kwestii związanych z pozbawieniem wolności i karami alternatywnymi podczas przenoszenia transgranicznego. Takie wzajemne uznawanie przez państwa członkowskie zależy od zaufania, które z kolei opiera się w dużym stopniu na prawach podstawowych. Na przykład należy częściej korzystać z rozwiązań alternatywnych, a pozbawienie wolności traktować jako środek ostateczny zgodnie ze standardami praw człowieka. Oprócz ułatwienia procesu reintegracji, rozwiązania alternatywne wobec pozbawienia wolności często stanowią tańsze rozwiązanie.

W obu sprawozdaniach odnotowano, że w ramach postępowań karnych należy również uwzględnić szczególne potrzeby osób niepełnosprawnych czy też dzieci zgodnie z europejskimi i międzynarodowymi standardami praw człowieka. Obejmuje to dostęp do informacji na temat praw jednostki oraz zapewnienie, że osoby są przenoszone do placówek z odpowiednimi warunkami przetrzymywania.

Dodatkowe informacje można uzyskać pod adresem: media@fra.europa.eu
Tel.: +43 1 580 30 642

Uwagi dla redaktorów:

- Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) udziela decydom na poziomie UE i na poziomie krajowym porad opartych na dowodach, przyczyniając się tym samym do prowadzenia bardziej przemyślanych i lepiej ukierunkowanych debat i przyjmowania bardziej przemyślanych i lepiej ukierunkowanych strategii politycznych dotyczących praw podstawowych.
- Więcej informacji na temat działań Agencji dotyczących dostępu do wymiaru sprawiedliwości można znaleźć [tutaj](#).
- Sprawozdania przedłożono podczas [wydarzenia zorganizowanego w Bratysławie w dniach 9–10 listopada przez FRA i Słowację w ramach jej prezydencji w UE](#), które poświęcone było transgranicznemu wymiarowi sprawiedliwości dla wszystkich obywateli.